

譯者的話

2019 年 5 月 21 日，日本最高裁判所、法務省及全國辯護士聯合會共同舉辦人民參審「裁判員」10 週年紀念研討會，特別邀請該國井上正仁教授發表公開演講。講題內容涵蓋日本推動人民參審社會背景、裁判員名稱由來、採行參審決策過程、時代意義，以及人民參審與刑事司法如何互補回饋，另也提點該國民眾參審感受與社會回響等等。井上教授為日本刑事司法總舵手、人民參審催生者，本篇文章綜觀全體、畫龍點睛，論述平易近人、言簡意賅。因此，本篇既是歷史文獻，又富學問深意。

譯者認為所謂日本審判「精密司法」的用語，名稱曼妙、動聽迷人，以致外界存有幻想、甚至誤解。同時，認同曾任東京大學校長平野龍一教授所言：解決實務審判「令人絕望」狀態，唯有導入「參審制度」、實踐「核心司法」的惕世警語，特別值得台灣推動司法改革參考省思。再者，解讀本文主題內涵，或可歸納「人民參審」落實「人民頭家」，「刑事司法」確保「友善司法」。然而，「人民參審」乃屬「上層樓房」或求舒適，「刑事司法」則同「底層基座」務須穩固。換言之，對照日本司法改革及其審判現況，兩者的改造與建構如同鳥之兩翼、車之雙輪，相依相循、不可或缺。

壹 前言

日本裁判員制度，草創迄今正好 10 年。於此值得紀念的時節，能向各位審、檢、辯以及各界先進作此報告，實感光榮、亦覺高興。另逢日本新元號「令和」誕生之際，避免年代引用混淆，原則上本報告使用年度時序仍採西曆，盼蒙諒察。

話說從頭，10 年前的此時裁判員法正式施行上路，個人參與「司法制度改革審議委員會」基本構想的策定，以及之後內閣轄下的「司法制度改革推進本部」檢討會，實際參與相關具體制度設計、討論，且於裁判員立法完成乃至施行前的準備期間，也曾多次下鄉到金澤、那霸等等地方進行城鎮座談以及相關推廣活動。就裁判員制度參與頗深，宛如家中小孩出世般充滿感動，既期待其成長茁壯、同

裁判員制度與刑事司法
— 兩人三腳 十年之旅 —

作者／井上正仁*、譯者／林裕順**

上

時也覺惶恐不安，當時忐忑心情，迄今依然記憶猶新。

裁判員制度實施 10 年來，於全國 50 個地方法院及其 10 個分院，最多時每年約 1 千 5 百人、近年每年約有千人左右，就被告殺人、強盜致傷、傷害致死等重大犯罪接受裁判員審判¹，至 2019 年 3 月底累計總人數達 12,081 人。再者，各各案件中曾擔任裁判員者共計 68,165 人、擔任備位裁判員者有 23,177 人，故迄今直接參與審理的民眾超過 9 萬 1 千人。另就個別案件來到法院實際參與裁判員選任程序者約有 47 萬人，若計個別案件被抽選擔任候選裁判員，過程中曾接受法院寄送的通知書、調查表，而與裁判員制度有所接觸者則超過 120 萬人²。

綜合上述實施過程以觀，裁判員制度如同成長中的小孩般或尚未成熟，仍有不少令人擔心的課題，但在審、檢、辯及擔任相關事務工作者，以及實際進到法庭參與裁判員、備位裁判員工作的民眾，或者出席法院選任程序的參加人員及其職場同仁、家庭夥伴等等對於本制度多予支持，迄今裁判員制度運作 10 年應可認為順利成長、茁壯。亦即，裁判員審判制度已為日本司法制度的日常風景，直接、間接地以各種形式裨益整體司法程序並且不可或缺，令人感慨萬千。

貳 裁判員制度的建置沿革

回顧本項裁判員制度，其誕生的路程並非平順，彷彿越野登山，有高低、迂迴曲折。

一、「司法制度改革審議會」基本構想之決策

「司法制度改革審議會」催生裁判員之建置，另其展開本項議題討論，或要回溯到裁判員施行前 10 年的 1999 年 7 月。當時，人民參與司

法之議題確實排入「審議會」討論的議題³。然而，就歐美各國陪審、參審等等制度檢討或有共識，但坦白說至少就我而言，藉由相關討論如何獲致結論實無把握。蓋就歐美各國人民參與刑事審判制度，吾等因工作關係或多少接觸相關文獻、資料，每每海外研究、出國考察也不乏實際現地調查訪問，惟當時研究、考察不免有些隔靴搔癢之感。蓋日本戰前，1928 年起 15 年間曾經短暫實施陪審舊制，但就成長於 20 世紀後半者，至少也有 50 年以上的隔閡，以致毫無相關實際體驗感受，或近乎空白。戰後初期，確實部分學界、法界人士，有要求、呼籲建置人民參與司法審判的制度，1980 年代後期相關訴求也展現一定的活力。但相關推動者間，就英美陪審制、歐陸參審制之優劣論爭，大不相同甚或嚴重對立。再者，另一問題癥結在於，戰前憲法第 24 條明文規定「接受法律規定『法官』審判的權利」下，實施陪審舊制正當性之歷來爭議，仍然持續。亦即，縱使現今憲法第 32 條、第 37 條條文規範，已改為接受「法院」、「公平審判」權利，然若賦予參審人民評決權力之審判制度，學說上認為違反憲法的見解仍佔多數。再者，對於賦予毫無法律素養、經驗的人民審判權力，認為不適切或不符日本國民性之反對意見，法律人與專業社群間也屬多數。

即使近年類似的反對意見，於當時「審議會」委員 13 人意見分布也呈現相同狀況。但經 1 年多左右，就本項問題分別與審、檢、辯機關代表座談諮詢，並就其結果彙整論點、聚焦討論，即使表達贊成的積極度若干差異，支持陪審、參審意見或有不同，「審議會」上大致的意見認為：傳統以來日本司法全由法律專家擔綱而與人民脫節，有時審判結果與一般民眾法律感情有所隔閡，如何讓人民參與

司法審判反映社會健全識見、感受，確保司法貼近人民獲致信任、審判內容更加良善等等，應是司法興革所樂見的方向。

同一時間，對於人民參審應採陪審、參審，甚或持反對陪審意見者間之爭執，仍然僵持不下。當時「審議會」佐藤幸治會長、竹下守夫會長代理及我個人在在認為，包括人民參與審判等等司改議題討論過程，為能面對廣大國民百姓並期相關司改對策獲致支持，若就委員間不同意見採多數決而強押少數或難杜悠悠之口，或應努力尋求全員一致意見再統一對外發聲公布結論。因此，一開始討論過程，並不拘泥陪審、參審之爭執，而是先確立人民參與司法審判乃全體贊同的司改方向，進而整理問題所在，深入討論、考察適合本土人民參與型態與機制⁴。

當時承蒙松尾浩也教授的指教、提示，確認人民參審名稱採用不偏陪審、參審任何一方，且較為中性的「裁判員」法律用語⁵。另藉以獲得緩衝的過程中，研商制度內涵過程、逐漸確認其主要框架，決議採行職業法官與裁判員（隨案選出）協力、合作（collaborate）之參與審判制度⁶。如今，回顧此段過程或可認為是較為明智的決策方法、流程。若當時仍然陷入毫無止境的陪審、參審爭執，也許相關司法改革或將無疾而終。

二、司改推動本部「裁判員制度暨刑事檢討會」之制度規劃

縱然如此，各方意見不一的情況，並非就此解消。之後，為能推動「審議會」決議，日本內閣設立司法制度改革推動本部「裁判員制度暨刑事檢討會」，過程中有關職業法官與裁判員應各有多少人數，又延續先前不同立場之爭議，其各有不同思考、意見。原本支持陪審制者，認為職業法官 1 人或 2 人、裁判員則應有其相應數倍人數，亦即職業法官若仍要維持 3 人、裁判員應有 9 人或 12 人。相對地，原本支持參審制或反對陪審者，認為職業法官應維持 3 人，裁判員也設同樣人數，兩者意見不同的情況一直無法拉近⁷。

（下期待續）
（作者為日本法務省特別顧問、東京大學榮譽教授；譯者為中央警察大學刑事系教授）

註釋

本文參日本最高裁判所，「裁判員制度 10 周年記念シンポジウムについて」http://www.saibanin.courts.go.jp/vcms_lf/10thsympolecture.pdf (2019.10.4 最後閱覽)

* 現任日本法務省特別顧問、東京大學榮譽教授，曾擔任日本「司法改革審議委員會」委員（1999-2001）、「司法制度改革推進本部裁判員制度・刑事檢討會及公的弁護制度檢討會」座長，（2002-2004），以及法務省法制審議會「新時代刑事司法制度特別部會」委員（2011-

2014）。

** 日本一橋大學法學博士，現任中央警察大學刑事系教授、日本國際交流基金會訪問學者（2019 年 11 月為止），曾任司法院「觀審制度」研究委員會委員（2011 年）、總統府司法改革國是會議委員（2016 年）。

1 http://www.saibanin.courts.go.jp/vcms_lf/10thsympolecture.pdf（圖 1）。

2 http://www.saibanin.courts.go.jp/vcms_lf/10thsympolecture.pdf（圖 2-1）。

3 司法制度改革審議會設置法（平成 11 年 6 月 9 日法律第 68 号）2 条。司法制度改革審議會「司法制度改革に向けて—論点整理—」（2013 年 12 月 21 日）論点項目 1(4)（<http://www.kantei.go.jp/jp/si-houseido/pdfs/1221ronten.pdf>）。

4 司法制度改革審議會「中間報告」（2000 年 11 月 20 日）11 頁、62 頁 5(2) ア（ア）（http://www.kantei.go.jp/jp/sihouseido/report/pdfs/naka_mokuji.pdf）。

5 參考座談會，松尾浩也先生を偲んで，

論究ジュリスト，27 号，2018 年，187 頁〔井上正仁發言〕。

6 參「司法制度改革審議會意見書」（2001 年 6 月 12 日），162 頁以下 IV 第 1 の 1（<http://www.kantei.go.jp/jp/sihouseido/report/ikensyo/pdfs/iken-4.pdf>）。

7 井上正仁，「考えられる裁判制度の概要」についての説明，2003 年 10 月 28 日，6 頁（<http://www.kantei.go.jp/jp/sing/sihou/kentoukai/saibanin/dai28/28siryou3.pdf>）。